

Drodzy Parafianie i Przyjaciele naszej Parafii!

Życzę Wam wspaniałych Świąt Bożego Narodzenia, wypełnionych wieloma chwilami, które będziecie zawsze pamiętać. Niech Dziecię Jezus w betlejemskim żłobie, o którego przyjściu na ten świat rozmyślamy w tym szczególnym czasie, czuwa nad nami wszystkimi, zwłaszcza nad wszystkimi dziećmi, a także nad osobami bezbronnymi i odrzuconymi. Obyśmy wszyscy otrzymali dar pokoju i radości z narodzin Zbawiciela oraz pewność, że jesteśmy kochani przez jedynego Ojca Niebieskiego!
Błogosławionych Świąt i szczęśliwego Nowego Roku!

Ks. Eugeniusz Bolda SChr

Dear Parishioners & Friends,

I would like to wish you a wonderful Christmas, filled with many moments you will always remember. May the little Child whom we contemplate in the manger, watch over all of us, especially the children of the world, as well as vulnerable and rejected persons. May all of us receive peace and consolation from the birth of the Savior, and the knowledge that we are loved by the one Heavenly Father!

Merry Christmas and Happy New Year!

Rev. Eugeniusz Bolda SChr



SEAKOR European Delicatessen & Sausage Factory
 Home-made Sausages & Deli Products
 Catering for All Occasions
 5957 Geary Blvd./24th Ave
 San Francisco, CA 94121
 Tel. (415) 387-8660

CROATIAN AMERICAN CULTURAL CENTER
 60 Onondaga Ave. Corner of Alemany Blvd.
 San Francisco, California 94112
Danica Eterovich, Catering Manager
 (415) 584-8859; Cell (650) 483-8335
 Wedding & Anniversary Receptions • Banquets • Bar Mitzvahs
 Cocktail & Holiday Parties • Showers • Meetings & Luncheons
 Slavonic Mutual & Benevolent Society of SF • Org. 1857 • Non-Profit Corp.

Elizabeth's Flowers
 DISTINCT FLORAL DESIGNS
 Floral Design Studio-San Francisco
 www.flowersssf.com
 order@flowersssf.com
 415-518-3030

PHONE: 415-923-1446 FAX: 415-923-0247
ALOUIS AUTO RADIATOR, INC.
 EXPERT AUTO REPAIR FOR ALL MAKES AND MODELS
 FOREIGN AND DOMESTIC
 SPECIALIZING IN AUTO AIR CONDITIONING
 AND COOLING SYSTEMS
NORBERT BAJURIN
 1970 MCALLISTER STREET
 SAN FRANCISCO, CA 94115

HOLDA
 Washer & Dryer Repair Service
 Naprawa pralek i suszarek
ZYGMUNT HOLDA
 5446 Geary Blvd. # 2, San Francisco, CA 94121
 Tel. (415) 750-9077; Fax (415) 750-9039

OGŁOSZENIA W BIULETYNIE
 Ostatnia strona przewidziana
 jest na ogłoszenia reklamowe.
 Koszt umieszczenia ogłoszenia
 wynosi rocznie. \$250.00

ADVERTISEMENTS
 Increase your sales with
 cost-effective advertising in
 Nativity's Sunday Parish Bulletin.
 The annual cost is \$250.00 for a
 one inch ad. Larger ad spaces are
 also available at additional cost.

SLOVENIAN HALL
 RESERVATION & EVENT INQUIRIES
 The Slovenian Hall is a full featured banquet style facility
 available for all occasions that can accommodate small to large
 parties or events. Contact us to schedule a tour!
 2101 Mariposa Street, San Francisco, CA 94107
 TEL: 415-864-9629 | MANAGER: 415-244-1133

Home Safety Services
The Grab Bar Installation Experts
 Bathroom Safety • Stair Railings
 Wheelchair Ramps • Stair Lifts
 Come Visit Our Showroom
 890 Cowan Rd., Suite G in Burlingame
 www.homesafety.net 650-571-7774

**Nativity of Our Lord
 Roman Catholic Church**

Personal Parish for the Pastoral Care of Polish, Croatian, Slovenian,
 Czech and Slovak Catholics.

240 Fell Street, San Francisco

Rectory & Mailing Address:

245 Linden St., San Francisco, CA 94102

Pastor: Fr. Eugeniusz Bolda, S.Chr.,

Please call parish office for appointment:

Ph. & Fax: (415) 252-5799; E-mail: parish@sfnativity.org

Parish web page: www.sfnativity.org

Zalotwanie spraw biurowych: po uprzednim zgłoszeniu telefonicznym.



December 24 & 31, 2023 / Celebrating Catholic Worship since 1903

HOLY MASSES

Sunday: 9:15am— Readings and choir songs in Croatian & Slovenian, Mass in English, 10:30am Mass in Polish,
Each Friday: 7:00pm Mass in Polish
First Sunday of the month—Mass in Czech at 1:00pm

SACRAMENT OF RECONCILIATION

Before the mass and anytime upon request.

SACRAMENT OF BAPTISM

Please contact priest one month in advance.

SACRAMENT OF MATRIMONY

Intentions must be announced 6 months in advance.

VISITING OF THE SICK

Every first Friday and on request.

ROSARY: Sunday: 8:45am

SVETE MISE

Nedjeljom: 9:15am—Čitanja i zborna pjevanje na hrvatskom i slovenskom jeziku; većinom na engleskom jeziku,
 10:30am Misa na poljskom jeziku.

SAKRAMENAT POMIRENJA

(Isповijed): Prije Mise i po potrebi.

SAKRAMENAT KRŠTENJA

Molimo, javite se svećeniku mjesec dana unaprijed.

SAKRAMENAT VJENČANJA

Molimo, javite se svećeniku, šest mjeseci unaprijed.

BOLESNICI

Svaki Prvi Petak i po potrebi.

KRUNIČA: Nedjeljom, 8:45am prije Mise.

MSZE ŚWIĘTE

Niedziela: 9:15am - czytania i śpiew w języku chorwackim i słoweńskim, Msza Święta w języku angielskim.
 10:30am— Msza Św. w języku polskim.
Každy Piątek: 7:00pm Msza Św. w języku polskim.

SAKRAMENT POJEDNANIA

Przed Mszą Św. oraz na życzenie.

SAKRAMENT CHRZTU ŚWIĘTEGO

Proszę zgłosić miesiąc przed planowaną datą.

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA

Proszę zgłosić 6 miesięcy przed data ślubu.

ODWIEDZINY CHORYCH

W pierwszy piątek miesiąca i na życzenie.

SVETE MAŠE

Nedelja: 9:15am— Berila in petje v slovenščini in hrvaščini; navadno Maša v angleščini.
 10:30am— Maša v poljščini
Petek: 7:00pm—Maša v poljščini.

ZAKRAMENT SPRAVE

Pred Mašo in na prošnjo.

SVETI KRST

Obvestite duhovnika en mesec prej.

ZAKRAMENT POROKE

Obvestila morate objaviti šest mesecev prej.

OBISK BOLNIKOV

Vsak prvi petek in na prošnjo.

ROŽNI VENEC

Nedelja: 8:45am pred Mašo

Welcome New Parishioners! We extend a warm welcome to those who worship here. If you would like to become a member of this parish or be included in our directory for mailings, please fill out this registration form and drop it in the collection basket or send to the parish office.
 Witam wszystkich nowych Parafian! Proszę poinformować nas o pragnieniu przynależności do Parafii lub zmianie adresu przez wypełnienie poniższego formularza. Odcięty formularz proszę wrzucić do koszyka z niedzielną kolektą lub wysłać na adres kościoła Nativity.

Name/ Imię i Nazwisko: _____ Tel.: _____

Address/ Adres: _____

MASS INTENTIONS

DECEMBER 24, 2023—4 SUNDAY OF ADVENT

9:15am^{Eng} ++ Members of Sustarich & Judnich Families

10:30am^{Pol} O zdrowie i Boże błogosł. dla Teresy Spyrka (od Marii)

DECEMBER 25, 2023—CHRISTMAS

12:00am For Parishioners
9:15am^{Eng} ++ Franci, Peter & Stanka Pecavar
10:30am^{Pol} ++ Z rodziny Sikorów: Anna, Władysław, Jadwiga, Justyna, Janusz.

TUESDAY - DECEMBER 26, 2023

9:00am^{Eng} Pastor's intention

FRIDAY - DECEMBER 29, 2023

7:00pm^{Pol} Dziękczynna za wszelkie łaski w starym roku

DECEMBER 31, 2023—THE HOLY FAMILY SUNDAY

9:15am^{Eng} For Parishioners

10:30am^{Pol} + Piotr Roszak (zm.w Polsce)

MONDAY - JANUARY 1, 2024

9:15am^{Eng} For Parishioners

10:30am^{Pol}

FIRST FRIDAY - JANUARY 5, 2024

7:00pm^{Pol}

JANUARY 7, 2024—THE EPIPHANY OF THE LORD

9:15am^{Eng}

10:30am^{Pol} Za Parafian

1:00pm^{Cz} (Mass for the Czech Community)

Pope Francis' 2023 Rosary Intentions for December

For persons with disabilities: We pray that people living with disabilities may be at the center of attention in society, and that institutions may offer inclusive programs which value their active participation.

Please pray for peace in Ukraine and Holy Land!

Intencje Modlitwy Różańcowej
papieża Franciszka na grudzień 2023

Za osoby z niepełnosprawnościami: Módlmy się, aby osoby z niepełnosprawnościami były w centrum uwagi społeczeństwa, a instytucje promowały programy integracyjne, które zwiększyłyby ich aktywne uczestnictwo.

Módlmy się o pokój na Ukrainie i w Ziemi Świętej!

CZWARTA NIEDZIELA ADWENTU

Dobro ma swoje źródło w Bogu

Głos zdrowego rozsądku często nam podpowiada, że sami powinniśmy decydować o tym, co jest dla nas dobre. Nie możemy jednak przewidzieć wszystkich skutków naszych decyzji. Wiara, że dobro ma swoje źródło w Bogu, pozwala uporządkować nasze pragnienia. Przede wszystkim, widząc w Bogu cel naszej wędrówki, jakim jest Miłość, możemy na życie patrzeć z nadzieją i z odwagą podejmować codzienne wyzwania. Nikt inny, tylko sam Bóg pokazał nam drogę do wiecznego szczęścia.



FOURTH SUNDAY OF ADVENT Good has its source in God

The voice of common sense often tells us that we should decide for ourselves what is good for us. However, we cannot predict all the consequences of our decisions. The belief that goodness has its source in God allows us to organize our desires. First of all, seeing God as the goal of our journey, which is Love, we can look at life with hope and take on everyday challenges with courage. No one else but God Himself showed us the path to eternal happiness.

NARODZENIE PAŃSKIE

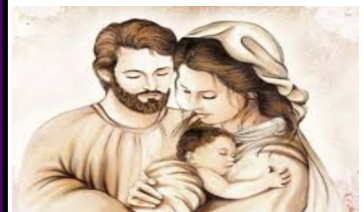
Znakiem Boga jest Dziecko

Chrystus jest Panem historii i dziejów człowieka. Jego narodzenie odbyło się w konkretnym czasie i miejscu. Historia zbawienia w tajemnicy żłóbka betlejemskiego złączyła się z historią ludzkości, dziejami człowieka. Tajemnica wcielenia to dobra nowina dla dzisiejszego świata. Jednak kiedy Bóg się rodzi, świat śpi. Czuwają jedynie pasterze. Tymczasem wszyscy powinniśmy się pochylić do Jezusa leżącego w stajni, na ziemi.



THE NATIVITY OF OUR LORD The sign of God is the Child

Christ is the Lord of history and the history of man. His birth took place at a specific time and place. The history of salvation in the mystery of the Bethlehem manger was united with the history of humanity, the history of man. The mystery of the incarnation is good news for today's world. However, when God is born, the world sleeps. Only shepherds are watching. Meanwhile, we should all lean towards Jesus lying on the ground in the stable.



NIEDZIELA ŚWIĘTEJ RODZINY Ofiarujmy siebie innym

Nie trzeba mieć wiele, żeby obdarować drugiego człowieka. Ofiarować można na przykład uśmiech, który nic nie kosztuje, ale potrafi wiele zmienić. Ofiarując siebie, dajemy komuś wszystko, co posiadamy najcenniejszego. Dając innym naszą wiarę, nadzieję i miłość, potrafimy przemieniać rzeczywistość.

Jezus przemieniał ludzkie życie, będąc małym dzieckiem: pasterzy w Betlejem, mędrców ze Wschodu, Symeona i Annę. Gdy był już dorosły, swoją nauką i przykładem przemieniał życie spotykanych ludzi. Uzdrawiał słowem, ale też i czynem. Wzywał swoich uczniów, aby Go naśladowali. Oni, ofiarując Mu swoje życie, naśladowali Go tak, jak tylko potrafili: raz gorzej, raz lepiej.

THE HOLY FAMILY Let's offer ourselves to others

You don't have to have much to give someone a gift. For example, you can offer a smile that costs nothing but can make a difference. By offering ourselves, we give someone everything that is most valuable to us. By giving others our faith, hope and love, we can transform reality. Jesus transformed people's lives as a tiny child: shepherds in Bethlehem, wise men from the East, Simeon and Anna. When he was an adult, he changed the lives of people he met with his teachings and example. He called his disciples to follow him. They, in turn, offering their lives to Him, imitated Him as best they could: sometimes worse, sometimes better.

(Sunday Reflections by Fr. Cyprian Kostrzewa SSP)

LECTIONARY READINGS

Sunday Cycle—B, Weekdays—Year II

ANNOUNCEMENTS

CHRISTMAS MASSES—December 25, 2023

12:00AM—The Shepherd Mass in Polish

9:15AM— Mass in English with Croatian and Slovenian Caroling (Caroling starts at 9:00AM.)

10:30AM—Mass in Polish

THANK YOU - to all those who contributed toward our Christmas flowers including those who did so in memory of their loved ones listed below: *Vinka & Marijan Grskovic, Family Vrcic, Maria Pesusic, Jessie Arias, Franci Percavar, Josephine, Vincent, David Aiuto, Rosalie & Fred Twers, Virginia Sustarich, Franciszek Serwoński, Edwarda Serwońska, Aniela Martinek, Władysław Martinek.*

2024 PARISH OFFERING ENVELOPES—are available for pick up at the back of the church. If you do not have envelopes and wish to get them, please come in or call the office. Thank You!

NEW YEAR'S EVE DANCE "SYLWESTER" - Saturday, Dec.31 at Parish Hall. Party begins at 7 p.m. Tickets \$100. Contact for reservation: Basia Szlachta (510) 325-7481. E-mail: bszlachta@hotmail.com

PARISH "OPLATEK'S LUNCH" - a special Christmas Parish Dinner with caroling will be on Sunday, January 14, 2024 after the morning Masses in the Parish Hall. Reservations—Basia Szlachta (510) 325-7481. E-mail: bszlachta@hotmail.com

CHRISTMAS DECORATIONS—We would like to thank Martin Simenc for donating all Christmas trees to our church and preparing the Nativity scene. We also thank the wonderful helpers AJ August Simenc and Grace Simenc. We would like to thank Elizebeth Floral Studio for donating poinsettias to the church.

ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL

This year, Nativity's assessment is \$16,848 and we must meet this goal before 12/31/2023. Please consider your donation for this Appeal as soon as possible. As of today, our parish has made donations for the sum of \$10, 243.00. Thank you!

PROPERTY & LIABILITY INSURANCE - The total to pay for the year 2024 is \$33,781. At the moment we have already paid \$5000. Please help us pay off the new bill!

SUNDAY COLLECTIONS

Sunday, December 10, 2023	\$1,099.00 / candles \$21.00
Insurance Fund donations	\$465.00
Christmas Flowers	\$50.00
Church cleaning	\$65.00
Retirement for Religious	\$300.00

Sunday, December 17, 2023	\$1,048.00 / candles \$15.00
Insurance Fund donations	\$3,514.00

You May Support Nativity Parish with Zelle®

Można składać ofiary na parafię przez system Zelle®
Account: Church of the Nativity (parish@sfnativity.org)

THANK YOU! / BÓG ZAPŁAĆ!

OGŁOSZENIA

KOPERTY DO OFIAR—Zestawy kopertek na rok 2024 są do odebrania przy wyjściu z kościoła. Osoby, które nie mają jeszcze kopertek, a chciałyby je otrzymać proszone są o kontakt z biurem parafialnym.

OPLATEK PARAFIALNY—połączony z uroczystym obiadem i kolędowaniem odbędzie się w niedzielę 14 stycznia, po mszy świętej o godz. 10:30 w sali parafialnej. Rezerwacje u p.Basi Szlachta (510) 325-7481. Zapraszamy!

SYLWESTER PARAFIALNY—Serdecznie zapraszamy na Bal Sylwestrowy do naszej Sali Parafialnej. Rezerwacje i bilety u pani Basi Szlachta (510) 325-7481. E-mail: bszlachta@hotmail.com. Ceny biletów: \$100 od osoby.

DOROCZNA ARCHIDIECEZJALNA ZBIÓRKA OFIAR (ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL) - W tym roku suma dla naszej parafii wynosi \$16,848 i musimy osiągnąć ten cel przed 31.12.2023 r. Na chwilę obecną złożono ofiary na sumę \$10, 243.00. Bardzo prosimy Parafian o podjęcie zobowiązań na ten rok. Prosimy używać diecezjalnych kopert, które są wyłożone przy wyjściu z kościoła. Bóg zapłać za wszystkie ofiary!

UBEZPIECZENIA BUDYNKÓW PARAFIALNYCH—nowa suma opłat za ubezpieczenie na rok 2024 wynosi \$33,781. Do tej pory spłaciliśmy \$5000. Prosimy o pomoc w spłaceniu!